

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

7 NOVEMBRE 2002

PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative à la condamnation à la mort
par lapidation de Amina Lawal au Nigéria**

(déposée par Mmes Dominique BRAECKMAN (F),
Anne-Françoise THEUNISSEN (F) et
Magda DE GALAN (F))

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget, de la
Fonction publique, des Relations
extérieures et des Affaires générales

par M. Christos DOULKERIDIS (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Christos Doulkeridis, Michel Van Roye, Mmes Magda De Galan, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Dominiek Lootens-Stael, Mme Brigitte Grouwels.

Membres suppléants : M. Bernard Ide, Mmes Anne-Françoise Theunissen, Julie de Groote, M. Jos Van Assche.

Autres membres : Mme Adelheid Byttebier, MM. Jan Béghin, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Alain Bultot.

Voir :

Document du Conseil :

A-338/1 – 2001/2002 : Proposition de résolution.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2002-2003

7 NOVEMBER 2002

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de veroordeling tot de doodstraf
door steniging van Amina Lawal in Nigeria**

(ingediend door mevr. Dominique BRAECKMAN (F),
mevr. Anne-Françoise THEUNISSEN (F) en
mevr. Magda DE GALAN (F))

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
de Financiën, Begroting, Openbaar ambt,
Externe betrekkingen en
Algemene zaken

door de heer Christos DOULKERIDIS (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Christos Doulkeridis, Michel Van Roye, mevr. Magda De Galan, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Dominiek Lootens-Stael, mevr. Brigitte Grouwels.

Plaatsvervangers : de heer Bernard Ide, mevr. Anne-Françoise Theunissen, mevr. Julie de Groote, de heer Jos Van Assche.

Andere leden : mevr. Adelheid Byttebier, de heren Jan Béghin, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Alain Bultot.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-338/1 – 2001/2002 : Voorstel van resolutie.



I. Exposé introductif

Mme Anne-Françoise Theunissen, au nom des déposantes, rappelle brièvement le contexte et le but de la présente proposition de résolution, qui a pour vocation d'interpeller nos gouvernements pour qu'ils exercent une pression sur le gouvernement nigérian, afin que les droits de l'Homme soient respectés, que la peine de mort soit interdite, que soient également interdites les discriminations basées sur les convictions religieuses, le sexe ou le statut social, et que le gouvernement nigérian garantisse que cette condamnation à mort ne sera pas exécutée.

Comme dit dans la proposition de résolution, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est également invité à faire inscrire ce point à l'ordre du jour de la Conférence Interministérielle de Politique étrangère.

Elle rappelle que des discussions semblables ont eu lieu dans d'autres Assemblées, et que l'Union Européenne a également pris position dans le même sens. Elle signale aussi que la Chambre des Représentants a voté la proposition de résolution dont elle était saisie sur le même sujet.

Enfin, compte tenu du vote intervenu à la Chambre des Représentants depuis le dépôt de la présente proposition de résolution, il y a lieu de rectifier matériellement les libellés qui font référence à la proposition de résolution votée par la Chambre des Représentants. Tous les membres présents appuient cette demande.

II. Discussion générale

Le premier vice-président Eric André fait remarquer que, outre les déposants, de nombreux autres membres ont également tenu à co-signer la proposition de résolution, qui se trouve ainsi soutenue par toutes les formations démocratiques de notre Parlement.

Le premier vice-président Eric André donne lecture à la Commission de trois propositions d'amendements déposées par Mme Brigitte Grouwels.

Il s'agit tout d'abord d'un amendement technique visant à apporter, dans le texte néerlandais uniquement, une correction d'ordre linguistique à la première phrase du premier tiret (remplacer le mot « pressie » par le mot « druk »).

Lecture est donnée, par le premier vice-président, des deux autres propositions d'amendements, qui rejoignent en fait la demande faite par Mme Anne-Françoise Theunissen à la fin de son exposé au sujet des corrections à apporter

I. Inleidende uiteenzetting

Namens de indieners schetst mevrouw Anne-Françoise Theunissen in het kort de context en het doel van dit voorstel van resolutie, dat tot doel heeft onze regeringen ertoe aan te zetten druk uit te oefenen op de Nigeriaanse regering, opdat de mensenrechten geëerbiedigd zouden worden, de doodstraf afgeschaft zou worden, discriminatie wegens godsdienstige overtuiging, geslacht of maatschappelijke status verboden zou worden en de Nigeriaanse regering zou garanderen dat deze veroordeling tot de doodstraf niet ten uitvoer gelegd wordt.

Zoals in het voorstel van resolutie te lezen staat, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke regering tevens verzocht dit punt op de agenda van de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid te plaatsen.

De spreekster herinnert eraan dat andere assemblees soortgelijke besprekingen gevoerd hebben en dat ook de Europese Unie een soortgelijk standpunt heeft ingenomen. Ze wijst er ook op dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers een voorstel van resolutie over hetzelfde onderwerp heeft aangenomen.

Aangezien de Kamer van Volsvertegenwoordigers haar voorstel van resolutie heeft aangenomen nadat het voorliggende voorstel van resolutie is ingediend, dienen ten slotte de verwijzingen naar het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen voorstel gecorrigeerd te worden. Alle aanwezige leden zijn het daarmee eens.

II. Algemene bespreking

Eerste ondervoorzitter Eric André merkt op dat, naast de indieners, vele andere leden het voorstel van resolutie wensten te medeondertekenen. Het voorstel wordt bijgevolg gesteund door alle democratische partijen van ons Parlement.

Eerste ondervoorzitter Eric André leest drie amendementen van mevrouw Brigitte Grouwels voor.

Het gaat in de eerste plaats om een technisch amendement dat ertoe strekt om alleen in de Nederlandse tekst een taalkundige correctie aan te brengen in de eerste zin van het eerste streepje (het woord « pressie » te vervangen door het woord « druk »).

De eerste ondervoorzitter leest de overige twee amendementen voor, die in feite aansluiten bij hetgeen mevrouw Anne-Françoise Theunissen heeft gevraagd aan het eind van haar uiteenzetting, namelijk om de nodige correcties

en ce qui concerne la proposition de résolution traitée par la Chambre des Représentants de Belgique (1).

A l'unanimité des membres présents, la Commission considère qu'il s'agit également de corrections techniques dues à un événement qui s'est produit entre la date du dépôt de la présente proposition et aujourd'hui. Il s'agit donc seulement de mettre le texte en concordance avec les faits tels qu'ils sont aujourd'hui et par conséquent :

- au considérant P, de remplacer les mots « déposée auprès de la Chambre des Représentants le 12 septembre 2002 » par les mots « votée par la Chambre des Représentants le 24 octobre 2002 »;
- au deuxième tiret du point 2 du dispositif, de remplacer les mots « introduite auprès de la Chambre des Représentants le 12 septembre 2002 » par les mots « votée par la Chambre des Représentants le 24 octobre 2002 ».

Ces corrections techniques sont adoptées à l'unanimité des membres présents.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close

III. Discussion des considérants et du dispositif

Moyennant les corrections techniques acceptées ci-avant, les considérants A à P ainsi que les tirets 1 à 3 du dispositif ne suscitent aucun autre commentaire.

Votes

Les considérants A à P ainsi que les tirets 1 à 3 sont adoptés, tels que techniquement corrigés, à l'unanimité des 10 membres présents.

(1) Voir les documents suivants de la Chambre des Représentants de Belgique :

- Doc 50 **2019/001 à 005** (2001/2002) Proposition de résolution relative à la condamnation à mort par lapidation de Amina Lawal au Nigéria.
- Compte rendu analytique de la séance plénière du jeudi 24 octobre 2002 (CRABV 50 **PLEN 279**).

aan te brengen in de verwijzingen naar het door de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen voorstel van resolutie (1).

De aanwezige commissieleden zijn eenparig van oordeel dat het eveneens gaat om technische correcties die aangebracht moeten worden omdat er na de datum van indiening van dit voorstel een stemming heeft plaatsgehad. Het is derhalve alleen de bedoeling om de tekst in overeenstemming te brengen met de huidige situatie en bijgevolg de volgende wijzigingen aan te brengen :

- in considerans P de woorden « op 12 september 2002 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers is ingediend » vervangen door de woorden « op 24 oktober 2002 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd aangenomen »;
- in het tweede streepje van punt 2 van het bepalend gedeelte, de woorden « op 12 september 2002 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers is ingediend » vervangen door de woorden « op 24 oktober 2002 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd aangenomen ».

Deze technische correcties worden bij eenparigheid van de aanwezige leden goedgekeurd.

Aangezien niemand meer het woord vraagt, wordt de algemene bespreking gesloten.

III. Bespreking van de consideransen en van het bepalend gedeelte

Op voorwaarde dat de goedgekeurde technische correcties aangebracht worden, behoeven de consideransen A tot P en de streepjes 1 tot 3 van het bepalend gedeelte geen commentaar.

Stemmingen

De aldus technisch verbeterde consideransen A tot P en streepjes 1 tot 3 worden bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden aangenomen.

(1) Zie de volgende stukken van de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers :

- Documenten zittingsperiode 50 **2019/001 tot 005** (2001/2002). Voorstel van resolutie betreffende de veroordeling tot de doodstraf door steniging van Amina Lawal in Nigeria.
- Beknopt verslag van de plenaire vergadering van donderdag 24 oktober 2002 (CRABV 50 **PLEN 279**).

IV. Vote sur l'ensemble

La proposition de résolution dans son ensemble, telle que techniquement corrigée, est adoptée à l'unanimité des 10 membres présents.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Le Rapporteur,

Christos DOULKERIDIS

Le Premier vice-président

Eric ANDRÉ

IV. Stemming over het geheel

Het aldus technisch verbeterde voorstel van resolutie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Christos DOULKERIDIS

De Eerste Ondervoorzitter,

Eric ANDRÉ

Texte adopté par la commission

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

- A. Vu la violation des droits fondamentaux que constitue la condamnation à la mort par lapidation de la Nigériane Amina Lawal pour adultère, décision dénoncée par les organisations belges et étrangères de défense des droits fondamentaux;
- B. Vu les Conventions internationales relatives aux Droits de l'Homme qui ont été ratifiées par le Nigéria, et en particulier le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Convention sur l'élimination de toutes formes de discrimination à l'égard des femmes et la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples;
- C. Vu la Constitution nigériane, modifiée en 1999;
- D. Considérant que le gouvernement nigérian reconnaît l'inconstitutionnalité de l'application des prescrits de la charia en matière criminelle par les institutions judiciaires fédérales et fédérées du Nigéria;
- E. Choqué par le fait que la Cour d'appel islamique de Funtua, dans l'Etat nigérian de Katsina, a confirmé, le 19 août dernier, la condamnation de Mme Amina Lawal;
- F. Considérant que la Haute Cour de la charia de New Gawu, dans l'Etat du Niger, a condamné, le 26 août dernier, deux jeunes amants, Ahmadu Ibrahim et Fatima Usman, à la peine de mort par lapidation, pour adultère;
- G. Considérant que, durant ces derniers mois, d'autres condamnations à la mort par lapidation ont été prononcées sur la base des prescrits de la charia, lesquels sont en vigueur dans douze Etats du nord du Nigéria;
- H. Sérieusement préoccupé par les règles édictées par les pays qui appliquent les lois de la charia, lesquelles règles ne reconnaissent pas aux femmes les mêmes droits qu'aux hommes en diverses matières;
- I. Considérant que douze Etats du nord du pays dont le Katsina et le Haut Niger, à prédominance islamique, appliquent depuis 2000 de manière stricte les prescrits de la charia, avec des conséquences sans cesse plus graves pour les libertés civiles et le respect des droits fondamentaux;
- J. Considérant que les décisions de tribunaux islamiques du Nigéria qui, en vertu de la charia condamnent à la peine de mort, violent ce faisant plusieurs actes inter-

Tekst aangenomen door de commissie

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad

- A. Gelet op de inbreuk op de mensenrechten die door de veroordeling tot de doodstraf door steniging van de Nigeriaanse vrouw Amina Lawal wegens overspel, gepleegd wordt en die veroordeeld wordt door organisaties die in binnen- en buitenland opkomen voor de verdediging van de grondrechten;
- B. Gelet op de door Nigeria geratificeerde internationale verdragen betreffende de rechten van de mens, in het bijzonder het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie jegens vrouwen en het Afrikaanse Handvest inzake de rechten van mensen en volkeren;
- C. Gelet op de Nigeriaanse grondwet, zoals gewijzigd in 1999;
- D. Overwegende dat de Nigeriaanse regering de ongrondwettelijkheid erkent van de toepassing van shariawetten in criminele zaken door de rechtscolleges van de Nigeriaanse federale Staat en zijn deelstaten;
- E. Geschokt door het feit dat het islamitische hof van beroep van Funtua in de Nigeriaanse staat Katsina, op 19 augustus 2002 de veroordeling van mevrouw Amina Lawal, heeft bekrachtigd;
- F. Overwegende dat het Sharia-hooggerechtshof van New Gawu in de staat Niger op 26 augustus 2002 twee jonge geliefden, Ahmadu Ibrahim en Fatima Usman, heeft veroordeeld tot de doodstraf door steniging wegens overspel;
- G. Overwegende dat de afgelopen maanden nog meer doodstraffen door steniging zijn uitgesproken op grond van de Sharia-wetgeving, die van kracht is in twaalf Staten in Noord-Nigeria;
- H. Ernstig verontrust over de regels die zijn uitgevaardigd door de landen die de Sharia-wetgeving toepassen, volgens welke vrouwen geen gelijke rechten hebben in verschillende aangelegenheden;
- I. Overwegende dat Katsina en Opper-Niger tot de twaalf Staten in het overwegend islamitische noorden van het land behoren die sinds 2000 een strikte islamitische Sharia-wetgeving toepassen, met steeds ernstiger gevolgen voor de borgervrijheden en de eerbiediging van de grondrechten;
- J. Overwegende dat de beslissingen van de islamitische rechtbanken van Nigeria waarbij op grond van de sharia de doodstraf wordt uitgesproken, een schending zijn

nationaux relatifs aux droits fondamentaux ratifiés par le Nigéria;

- K. Considérant que les membres du gouvernement nigérian sont d'avis que la charia est injuste à l'égard des femmes et que la peine de mort pour adultère constitue une violation des droits fondamentaux;
- L. Considérant que des peines telles que la lapidation, la flagellation et l'amputation constituent autant de traitements cruels, inhumains et humiliants au regard des critères internationaux de respect des droits fondamentaux;
- M. Considérant que les atteintes graves aux libertés civiles et aux droits fondamentaux perpétrées par les juridictions islamiques de certains Etats du nord du Nigéria hypothèquent lourdement toute tentative visant à réconcilier les différents groupes ethniques et religieux;
- N. Considérant qu'il est probable que l'application des lois de la charia constitue un thème de campagne des élections présidentielles de 2003 puisque les partis islamiques pressent l'ancien dirigeant militaire, le général Ibrahim Babangida, de poser sa candidature à ces élections;
- O. Considérant que toute forme d'intolérance religieuse doit être condamnée;
- P. S'inscrivant dans la lignée de la proposition de résolution votée par la Chambre des Représentants de Belgique le 24 octobre 2002;

Demande au gouvernement

1. De s'adresser au gouvernement fédéral afin qu'il fasse pression sur le gouvernement nigérian pour que :
- le strict respect des droits de l'homme, de la Constitution et de l'état de droit soit garanti dans chaque Etat du Nigéria. Ceci implique notamment : l'interdiction de la torture, des traitements inhumains et humiliants, ainsi que des châtiments corporels;
 - la peine de mort soit définitivement abolie au Nigéria;
 - nul ne soit victime, au mépris de la loi, de discriminations en raison de sa conviction religieuse, de son sexe ou de son statut social;
 - le droit d'appel prévu par la Constitution nigériane à toutes les personnes condamnées sur la base des lois

van verschillende internationale verdragen betreffende de grondrechten die door Nigeria geratificeerd zijn;

- K. Overwegende dat de leden van de Nigeriaanse regering zich op het standpunt hebben gesteld dat de Sharia onrechtvaardig is voor vrouwen en dat de doodstraf wegens overspel een schending van de grondrechten betekent;
- L. Overwegende dat straffen als stening, geseling of amputatie moeten worden aangemerkt als een behandeling die naar internationale maatstaven inzake grondrechten wreed, onmenselijk en vernederend is;
- M. Overwegende dat de vonnissen van de islamitische rechtbanken in sommige noordelijke Nigeriaanse staten een ernstige en herhaalde schending van de burgersvrijheden en de grondrechten betekenen en dat daardoor pogingen om de verschillende etnische en religieuze groepen met elkaar te verzoenen, zeer weinig kans opslagen hebben;
- N. Overwegende dat bij de presidentsverkiezingen in 2003 de toepassing van de Sharia-wetgeving waarschijnlijk een verkiezingsthema wordt, aangezien de islamitische partijen druk uitoefenen op de voormalige militaire gezaghebber, generaal Ibrahim Babangida, om zich kandidaat te stellen;
- O. Overwegende dat alle vormen van religieuze onverschilligheid veroordeeld moeten worden;
- P. Zich aansluitend bij de resolutie die op 24 oktober 2002 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd aangenomen;

Vraagt de regering

1. de federale regering te verzoeken om druk uit te oefenen op de Nigeriaanse regering
- opdat het respect voor de mensenrechten en de strikte eerbiediging van de Grondwet en de rechtsstaat in elke Staat van Nigeria zouden worden gewaarborgd. Dit houdt met name in: verbod op foltering, onmenselijke en vernederende behandeling alsook lijfstraffen;
 - opdat de doodstraf definitief zou worden afgeschaft in Nigeria;
 - opdat niemand tegen de wet in wordt gediscrimineerd wegens zijn of haar godsdienstige overtuiging, geslacht of maatschappelijke status;
 - opdat het in de Nigeriaanse grondwet ingeschreven recht van beroep zou worden gewaarborgd voor alle

de la charia soit effectif et que celles-ci puissent aller en appel devant une juridiction supérieure, ceci tant au niveau fédéral qu'au sein des Etats fédérés;

- celui-ci garantisse qu'Amina Lawal, condamnée à la mort par lapidation pour adultère à Bakorui, dans l'Etat du Katsina, ne soit en aucun cas exécutée.
2. D'inviter la Conférence interministérielle de Politique étrangère à se réunir, d'inscrire à son ordre du jour et d'y débattre des points suivants :
- pressions à exercer par le gouvernement fédéral belge sur le gouvernement nigérian afin d'atteindre les objectifs précisés en 1;
 - suivi réservé ou à réserver par chacun des gouvernements et exécutifs représentés au sein de la Conférence interministérielle de Politique étrangère aux résolutions votées dans la lignée de la proposition de résolution votée par la Chambre des Représentants de Belgique le 24 octobre 2002, et coordination de ces suivis.
3. De demander au gouvernement fédéral de faire rapport au gouvernement bruxellois sur l'application de la présente résolution.

personen die veroordeeld zijn op grond van de Sharia-wetgeving en opdat zij in staat zouden worden gesteld in beroep te gaan bij een hogere rechtbank, niet alleen op deelstaatniveau, maar tevens op federaal niveau;

- opdat de Nigeriaanse regering zou garanderen dat Amina Lawal, die ter dood door stening veroordeeld werd op beschuldiging van overspel in Bakori, in de Staat Katsina, onder geen enkele omstandigheid zou worden terechtgesteld;
2. de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid bijeen te roepen en de volgende punten ter bespreking op de agenda te plaatsen :
- de druk die de Belgische federale regering op de Nigeriaanse regering moet uitoefenen om de in het vorige lid omschreven doelstellingen te halen;
 - de follow-up die elke regering die in de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid vertegenwoordigd is, heeft gegeven of dient te geven aan de resoluties aangenomen in aansluiting op de resolutie die op 24 oktober 2002 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd aangenomen en de desbetreffende coördinatie.
3. de federale regering te verzoeken om aan de Brusselse Hoofdstedelijk regering verslag uit te brengen over de toepassing van deze resolutie.